

新华社北京1月17日电 《习近平谈治国理政》第三卷蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文5种少数民族文字版，近日由民族出版社出版，面向全国发行。

《习近平谈治国理政》第三卷由中共中央宣传部(国务院新闻办公室)会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑，收入了习近平总书记在2017年10月18日至2020年1月13日期间的报告、讲话、谈话、演讲、批示、指示、贺信等92篇，还收入习近平总书记这段时间内的图片41幅。全书分为19个专题，生动记录了以习近平同志为核心的党中央，着眼中华民族伟大复兴的战略全局和世界百年未有之大变局，不忘初心、牢记使命，统揽伟大斗争、伟大工程、伟大事业、伟大梦想，团结带领全党全国各族人民推动党和国家各项事业取得新的重大进展的伟大实践，集中展示了马克思主义中国化的最新成果，充分体现了我们党为推动构建人类命运共同体贡献的智慧和方案，是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想的权威著作。

为帮助民族地区广大干部群众读原著、学原文、悟原理，用习近平新时代中国特色社会主义思想武装头脑、指导实践，中共中央宣传部、国家民族事务委员会组织中国民族语文翻译局和民族出版社，组建国内少数民族文字一流专家团队，完成《习近平谈治国理政》第三卷少数民族文字版翻译出版工作。

《习近平谈治国理政》第三卷少数民族文字版的出版发行，有利于民族地区广大干部群众更加全面深入、系统准确地学习宣传贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，领会丰富内涵，加强各民族交往交流交融，进一步增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，铸牢中华民族共同体意识，为实现中华民族伟大复兴的中国梦凝聚磅礴力量，共创中华民族的美好未来。

# 习近平出席2022年世界经济论坛视频会议并发表演讲

## 强调要在历史前进的逻辑中前进、在时代发展的潮流中发展，坚定信心、勇毅前行，共创后疫情时代美好世界

新华社北京1月17日电 国家主席习近平17日在北京出席2022年世界经济论坛视频会议并发表题为《坚定信心 勇毅前行 共创后疫情时代美好世界》的演讲。(演讲全文见2版)

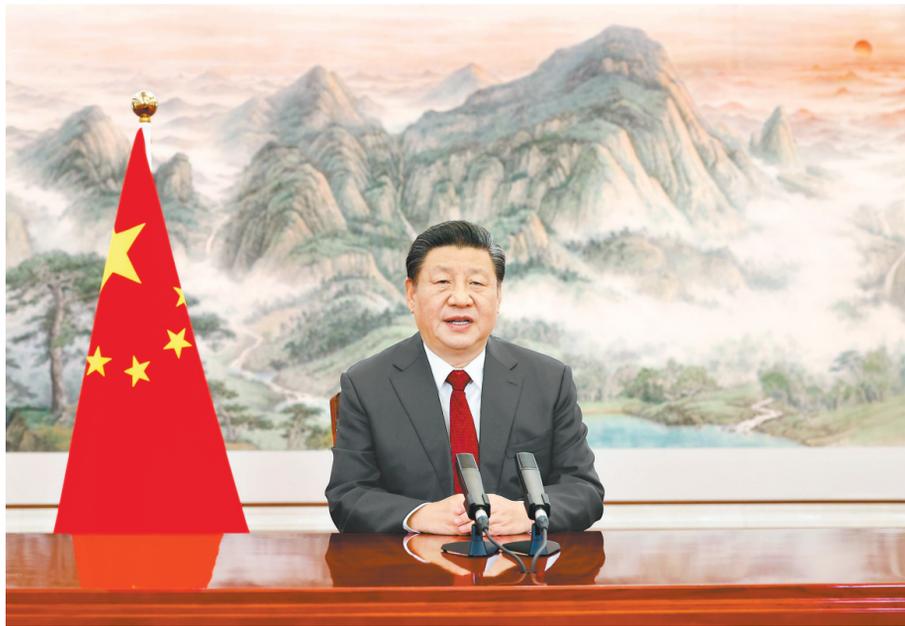
习近平首先指出，再过两周，中国农历虎年新春就要到来。在中国文化中，虎是勇敢和力量的象征，中国人常说生龙活虎、龙腾虎跃。面对当前人类面临的严峻挑战，我们要如虎添翼、虎虎生威，勇敢战胜前进道路上各种险阻，全力扫除新冠肺炎疫情阴霾，全力促进经济社会恢复发展，让希望的阳光照亮人类！

习近平强调，当今世界正在经历百年未有之大变局。这场变局不限于一时一事、一国一域，而是深刻而宏阔的时代之变。时代之变和世纪疫情相互叠加，世界进入新的动荡变革期。如何战胜疫情？如何建设疫后世界？这是世界各国人民共同关心的重大问题，也是我们必须回答的紧迫的重大课题。

习近平强调，“天下之势不盛则衰，天下之治不进则退。”世界总是在矛盾运动中发展的，没有矛盾就没有世界。纵观历史，人类正是在战胜一次次考验中成长、在克服一场场危机中发展。我们要在历史前进的逻辑中前进、在时代发展的潮流中发展。要善于从历史长周期比较分析中进行思考，又要善于从细微处洞察事物的变化，在危机中育新机、于变局中开新局，凝聚起战胜困难和挑战的强大力量。

第一，携手合作，聚力战胜疫情。事实再次表明，在全球性危机的惊涛骇浪里，各国不是乘坐在190多条小船上，而是乘坐在一条命运与共的大船上。小船经不起风浪，巨舰才能顶住惊涛骇浪。坚定信心、同舟共济，是战胜疫情的唯一正确道路。合作相互掣肘，任何无端“甩锅”，都会贻误战机、干扰大局。世界各国要加强国际抗疫合作，积极开展药物研发合作，共筑多重抗疫防线，加快建设人类卫生健康共同体。特别是要用好疫苗这个有力武器，确保疫苗公平分配，加快推进接种速度，弥合国际“免疫鸿沟”，把生命健康守护好，把人民生活保障好。

第二，化解各类风险，促进世界经济稳定复苏。世界经济



正在走出低谷，但也面临诸多制约因素。我们要探索常态化疫情防控条件下的经济增长新动能、社会生活新模式、人员往来新路径，推进跨境贸易便利化，保障产业链供应链安全畅通，推动世界经济复苏进程走稳走实。世界各国要坚持真正的多边

主义，坚持拆墙而不筑墙、开放而不隔绝、融合而不脱钩，推动构建开放型世界经济，推动经济全球化朝着更加开放、包容、普惠、平衡、共赢的方向发展，让世界经济活力充分迸发出来。推动世界经济走出危机、实现复苏，必须加强宏观政策协调。主

一月十七日，国家主席习近平在北京出席二〇二二年世界经济论坛视频会议并发表题为《坚定信心 勇毅前行 共创后疫情时代美好世界》的演讲。

要经济体要树立共同体意识，强化系统观念，加强政策信息透明和共享，协调好财政、货币政策目标、力度、节奏。主要发达国家要采取负责任的经济政策，把政策外溢效应，避免给发展中国家造成严重冲击。国际经济金融机构要发挥建设性作用，凝聚国际共识，增强政策协同，防范系统性风险。

第三，跨越发展鸿沟，重振全球发展事业。全球发展进程正在遭受严重冲击，人类发展指数30年来首次下降，一些发展中国家因疫返贫、因疫生乱，发达国家也有很多人陷入生活困境。不论遇到什么困难，我们都要坚持以人民为中心的发展思想，把促进发展、保障民生置于全球宏观政策的突出位置，落实联合国2030年可持续发展议程，促进现有发展合作机制协同增效，促进全球均衡发展。我们要坚持共同但有区别的责任原则，在发展框架内推进应对气候变化国际合作，落实《联合国气候变化框架公约》第二十六次缔约方大会成果。发达经济体要率先履行减排责任，落实资金、技术支持承诺，为发展中国家应对气候变化、实现可持续发展创造必要条件。全球发展倡议是向全世界开放的公共产品。中国愿同各方携手合作，共同推进倡议落地，努力不让任何一个国家掉队。

第四，摒弃冷战思维，实现和平共处、互利共赢。当今世界并不太平，煽动仇恨、偏见的言论不绝于耳，由此产生的种种围堵、打压甚至对抗对世界和平安全有百弊而无一利。历史反复证明，对抗不仅于事无补，而且会带来灾难性后果。搞保护主义、单边主义，谁也保护不了，最终只会损人害己。搞霸权霸凌，更是逆历史潮流而动。国家之间难免存在矛盾和分歧，但搞你输我赢的零和博弈是无济于事的。和平发展、合作共赢才是人间正道。不同国家、不同文明要在彼此尊重中共同发展、在求同存异中合作共赢。我们要顺应历史大势，致力于稳定国际秩序，弘扬全人类共同价值，推动构建人类命运共同体。要坚持对话而不对抗、包容而不排他，反对一切形式的单边主义、保护主义，反对一切形式的霸权主义和强权政治。

(下转2版)

## 百年征程再出发 拼搏奋斗谱新篇

# 市五届人大五次次会议隆重开幕

### 陈敏尔等出席 胡衡华作政府工作报告 张轩主持

本报讯(记者 王翔 颜若雯)1月17日，市五届人大五次次会议在市人民大礼堂隆重开幕。

本次全体会议的执行主席由大会主席团常务主席陈敏尔、张轩、吴存荣、彭金辉、周旬、杜黎明、沈金强、夏祖相、王越、陈元春、周少政担任。执行主席张轩主持会议。

胡衡华、张鸣、刘强、李静、莫恭明、李明清、段成刚、高步明和大会主席团成员等在主席台就座。

大会应到代表866人，实到代表821人，符合法定人数。

本次大会的指导思想是：以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的十九大和十九届历次全会精神，深入贯彻中央人大工作会议精神，全面落实习近平总书记对重庆提出的营造良好政治生态，坚持“两点”定位、“两地”“两高”目标，发挥“三个作用”和推动成渝地区双城经济圈建设等重要指示要求，深刻认识“两个确立”的决定性意义，切实增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，弘扬伟大建党精神，坚持党的领导、人民当家作主、依法治国有机统一，在中共重庆市委坚强领导下，团结动员全市各族人民埋头苦干、勇毅前行，为促进重庆经济社会发展和民主法治建设、实现人民对美好生活的向往而努力奋斗，以优异成绩迎接党的二十大和市第六次党代会胜利召开。

上午9时，张轩宣布大会开幕。

代市长胡衡华作政府工作报告。报告分三



个部分：一、2021年工作回顾；二、2022年工作安排部署；三、提升政府治理能力。

胡衡华说，刚刚过去的2021年，是党和国家历史上具有里程碑意义的一年，也是重庆发展进程中不平凡的一年。我们全面贯彻习近平总书

记对重庆的重要指示要求，认真落实党中央、国务院决策部署，坚持稳中求进工作总基调，立足新发展阶段、贯彻新发展理念、融入新发展格局、推动高质量发展，做好“六稳”工作、落实“六保”任务，扎实推进科技创新能力提升、产业转型升级、成渝地区双城经济圈建设、“一区两群”协调

发展、改革开放、乡村振兴和城市提升、生态环境保护、社会事业发展和民生改善、安全稳定等各项工作，全市疫情防控成果持续巩固，经济发展保持良好态势，社会大局保持和谐稳定，如期打



1月17日，市五届人大五次次会议在市人民大礼堂开幕。

左图：会议现场。

上图：代市长胡衡华作政府工作报告。

记者 熊明 齐岚森 摄/视觉重庆

(下转3版)

## 陈敏尔在参加奉节代表团审议时强调 在战略上更加主动在战术上更加精准 扎实有效做好经济社会发展各项工作

本报讯(记者 杨帆 张璐)1月17日，市委书记陈敏尔在参加他所在的市五届人大五次次会议奉节代表团审议政府工作报告时强调，要深入贯彻党的十九届六中全会精神和习近平总书记对重庆作出的重要指示要求，坚持稳中求进工作总基调，在战略上更加主动，在战术上更加精准，扎实有效做好经济社会发展各项工作，以实际行动保持平稳健康的经济环境、国泰民安的社会环境、风清气正的政治环境，以优异成绩迎接党的二十大胜利召开。

市委常委、秘书长李明清参加审议。会场气氛热烈，张果、巩义胜、向益平、修于茗、石明香、刘木平、姚义华、昌世华、吴应俊、唐波、杨树海等聚焦推动高质量发展、创造高品质生活，就学好用好“两山论”、巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴战略有机衔接、加快传统产业智能化改造升级、着力补齐交通短板、促进现代农业提质增效、推进以人为核心的新型城镇化、创新基层社会治理等发言，提出意见建议。(下转3版)

## 陈敏尔在参加城口代表团审议时强调 增强底线思维 积极主动作为 推动经济社会持续健康发展

本报讯(记者 杨帆 张璐)1月17日，市委书记陈敏尔来到市五届人大五次次会议城口代表团，与代表们一起审议政府工作报告。他强调，要深学笃用习近平新时代中国特色社会主义思想，坚持稳中求进工作总基调，增强底线思维，积极主动作为，守住守好不发生规模性返贫、绿色发展、生态环境保护、社会安全底线，推动经济社会持续健康发展，努力在新时代新征程上展现新担当、创造新业绩。

会上，张继军、董奕锋、邹远珍、刘汉东、胥力等就推进绿色发展、加快产业转型升级、巩固拓展脱贫攻坚成果、发挥村集体经济组织作用、加快补齐基层教育短板等发言。陈敏尔边听边记，不时与代表交流。陈敏尔对城口经济社会发展取得的成绩给予肯定。他说，近些年来，城口广大干部群众艰苦努力、不懈奋斗，打赢了脱贫攻坚战，打响了交通建设突围战、生态环境保护战、绿色发展主动战，城乡面貌发生了可喜变化，值得总结，值得发扬。(下转3版)